



Paktu Internasionál Direitu Sivíl no Polítiku

Distr.: Jerál
12 Setembru 2011

Orijinál: Inglés

(Tradusaun la'os ofisiál)

Komité Direitus Umanus

Sesaun ba dala 102

Jenebra, 11-29 Jullu 2011

Komentáriu jerál Nú. 34

Artigu 19: Liberdade ba opiniaun no espresaun

Observasaun jerál sira

1. Komentáriu jerál ida-ne'e troka komentáriu jerál Nú. 10 (sesaun ba dala sanulu resinsia).
2. Liberdade ba opiniaun no liberdade ba espresaun nian nu'udár kondisaun sira ne'ebé esensíal tebes ba ema ida nia dezvoltimentu tomak. Direitu sira esensíal ba kualkér sosiedade.¹ Direitu sira konstitui fatuk aliserse ba sosiedade hotu-hotu ne'ebé livre no demokrátiku. Liberdade rua ne'e iha relasaun ne'ebé besik, ho liberdade ba espresaun nian fornese veikulu ba interkámbiu no dezvoltimentu ba opiniaun sira.
3. Liberdade ba espresaun nu'udár kondisaun ida nesesáriu ba realizaun husi prinsípiu sira kona-ba transparénsia no akuntabilidade ne'ebé mak, konsekutivamente, esensíal ba promosaun no protesauun ba direitus umanus.
4. Entre artigu sira seluk ne'ebé kontein garantia sira ba liberdade ba opiniaun no/ka espresaun nian, mak artigu sira 18, 17, 25 no 27. Liberdade ba opiniaun no espresaun nian forma baze ida ba goza tomak ba direitus umanus seluk bar-barak. Purezemplu, liberdade ba espresaun ne'e integradu ho gozu ba direitu sira ba liberdade ba reuniaun no asosiasaun, no hala'o direitu atu vota.
5. Konsidera termu espesífiku sira husi artigu 19, parágrafu 1, no mós relasaun entre opiniaun no hanoin (artigu 18), rezersasaun ida ba parágrafu 1 sei sai inkonsistente ho objetu no finalidade husi Paktu ne'e.² Alende ne'e, maski liberdade ba opiniaun nian la alista entre direitu hirak ne'ebé la bele derroga tuir provizaun sira husi artigu 4 husi Paktu ne'e, tenke hanoin hikas katak, "iha provizaun hirak husi Paktu ne'e ne'ebé mak la alista iha artigu 4, parágrafu 2, iha elementu balun ne'ebé tuir Komitéte nia opiniaun la bele submete ba

¹ Haree komunikasaun Nú. 1173/2003, *Benhadj v. Arjélia*, Opiniaun sira adotadu iha 20 Jullu 2007; Nú. 628/1995, *Park v. Repúblika Koreia*, Opiniaun sira adotadu iha 5 Jullu 1996.

² Haree Komitéte nia komentáriu jerál Nú. 24 (1994) kona-ba kestaun sira relasiona ho rezersasaun sira ne'ebé halo iha momentu ba ratifikasaun ka adezaun ba Paktu ne'e ka Protokolu Fakultativu sira, ka iha relasaun ho deklarasaun sira tuir artigu 41 husi Paktu ne'e, *Rejistru Ofisiál husi Assembleia Jerál, Sesaun ba dala Limanulu, Suplementa Nú. 40*, vol. I (A/50/40 (Vol. I)), aneksu V.

derrogasaun legál tuir artigu 4”.³ Liberdade ba opiniaun nian nu’udár elementu ne’e ida, tanba nunka bele sai nesésáriu atu halo derogasaun ba liberdade ne’e durante situasaun ida estadu de sítiu nian.⁴

6. Konsidera relasaun entre liberdade ba espresaun ho direitu siraseluk iha Paktu ne’e, maski bele simu rezervasaun sira ba elementu partikulár sira husi artigu 19, parágrafu 2, rezervasaun jerál ida ba direitu sira ne’ebé previstu iha parágrafu 2 sei sai inkonsistente ho objektu no finalidade husi Paktu ne’e.⁵

7. Obrigasaun atu respeita liberdade ba opiniaun no espresaun nian ne’e obligatóriu ba Estadu parte hotu-hotu. Órgaun hotu-hotu husi Estadu nian (ezekutivu, lejizlativu no judisiáriu) no autoridade públiku ka governmentál nian sira seluk, iha nível ne’ebé deit – nasional, rejional ka lokal – iha pozisaun ida atu kumpre responsabilidade Estadu Parte Paktu nian.⁶ Responsabilidade ne’e mós bele kumpre husi Estadu parte ida tuir sirkunstánsia balun iha relasaun ho asaun husi entidade sira semi-Estatál nian.⁷ Obrigasaun ne’e mós ezije ba Estadu parte sira atu garante katak ema sira hetan protesau husi asaun ruma hosi ema ka entidade sira privadu nian ne’ebé prejudika gozu ba liberdade ba opiniaun no espresaun nian to’o iha nível ne’ebé mak direitu hirak iha Paktu ne’e bele aplika entre ema ka entidade privada sira.⁸

8. Estadu Parte sira iha obrigasaun atu garante katak direitu sira ne’ebé kontein iha artigu 19 husi Paktu ne’e hetan duni efeitu iha Estadu nia lejizlasau nasional, iha maneira ida ne’ebé konsistente ho matadalan ne’ebé fornese husi Komité ne’e iha ninia komentáriu jerál Nú. 31 kona-ba natureza husi obrigasaun jurídika jerál hatuur ba Estadu Parte sira ba Paktu ne’e. Hanoin hikak katak Estadu Parte sira tenke fó hatene ba Komité, tuir relatóriu sira ne’ebé submetetuir artigu 40, saida mak norma legál nasional ne’ebé relevante, prátika sira administrativa no desizaun judisiál sira, no mós prátika nível polítika relevante no prátika sektoriál sira seluk relasiona ho direitu sira ne’ebé hetan protesau husi artigu 19, konsidera kestaun sira ne’ebé diskute ona iha komentáriu jerál ida-ne’e. Estadu sira mós tenke inklui informasaun kona-ba remédiu sira ne’ebé iha se karik direitu hirak-ne’e hetan violasaun.

Liberdade ba opiniaun

9. Parágrafu 1 husi artigu 19 ezije protesau ba direitu atu iha opiniaun laho interferénsia. Ida-ne’e mak direitu ida ne’ebé Paktu ne’e la permite exesaun ka restrisaun. Liberdade ba opiniaun habelar to’o direitu atu muda opiniaun ida bainhira deit no ba razaun saida deit tuir ema ida nia hakarak rasik. Laiha ema ruma mak sei submete ba restrisaun ba direitu ruma tuir Paktu ne’e bazeia ba ninia opiniaun atuál, persebida ka suposta. Forma hotu-hotu opiniaun nian ne’e hetan protesau, inklui opiniaun sira ho natureza polítika, sientífika, istória, morál ka relijioza. Kriminaliza kaer opiniaun ida mak asaun la halo-tuir provizaun iha parágrafu 1 nian.⁹ Persegisaun, intimidasaun ka estigmatizasaun ba ema ida, inklui

³ Haree Komité nia komentáriu jerál Nú. 29 (2001) kona-ba derogasaun durante estadu de sítiu ida, para. 13, *Rejistru Ofisiál husi Assembleia Jerál, Sesaun ba dala Limanulu Resin-Neen, Suplementa Nú. 40*, vol. I(A/56/40 (Vol. I)), aneksu VI.

⁴ Komentáriu jerál Nú. 29, para. 11.

⁵ Komentáriu jerál Nú. 24.

⁶ Haree Komité nia komentáriu jerál Nú. 31 (2004) kona-ba natureza husi obrigasaun jurídika jerál ne’ebé hatuur ba Estadu parte sira ba Paktu ne’e, para. 4, *Rejistru Ofisiál husi Assembleia Jerál, Sesaun ba dala Limanulu, Suplementa Nú. 40*, vol. I (A/59/40 (Vol. I)), aneksu III

⁷ Haree komunikasaun Nú. 61/1979, *Hertzberg et al. v. Finlanda*, Opiniaun sira adotadu iha 2 Abríl 1982.

⁸ Komentáriu jerál Nú. 31, para. 8; Haree komunikasaun Nú. 633/1995, *Gauthier v. Kanadá*, Opiniaun sira adotadu iha 7 Abríl 1999.

⁹ Haree komunikasaun Nú. 550/93, *Faurisson v. Fransa*, Opiniaun sira adotadu iha 8 Novembru 1996.

kaptura, detensaun, julgamentu ka prizaun tanba razaun sira relasaun ba opiniaun hirak ne'ebé karik sira iha, konstitui violasaun ida ba artigu 19, parágrafu 1.¹⁰

10. Bandu ba kualkér forma husi esforsu atu obriga kaer ka la kaer opiniaun ruma.¹¹ Liberdade atu hato'oma ida nia opiniaun ne'e nesesiáriamente inklui liberdade atu la hato'oma ida nia opiniaun.

Liberdade ba espresaun

11. Parágrafu 2 ezije Estadu Parte sira atu garante direitu ba liberdade ba espresaun, inklui direitu atu buka, simu no hato'oma informasaun no ideia sira iha forma hotu-hotu la haree ba fronteira sira. Direitu ida-ne'e inklui espresaun no simu komunikasaun sira iha forma hotu-hotu ba ideia no opiniaun ne'ebé bele transmite ba ema seluk, sujeitu ba provizaun sira iha artigu 19, parágrafu 3, no artigu 20.¹² Ne'e inklui diskursu polítiku,¹³ komentáriu kona-ba ema ida nia asuntu rasik¹⁴ no mós kona-ba asuntu públiku nian,¹⁵ prospeasaun,¹⁶ diskusaun kona-ba direitus umanus,¹⁷ jornalizmu,¹⁸ espresaun kulturál no artístika,¹⁹ hanorin,²⁰ no diskursu relijiozu.²¹ Ne'e mós bele inklui publisidade komersiál. Ámbitu husi parágrafu 2 nian ne'e mós garante espresaun ne'ebé karik konsidera katak ofensivu tebetebes,²² maski espresaun ne'e bele limita tiha tuir provizaun sira husi artigu 19, parágrafu 3 no artigu 20.

12. Parágrafu 2 proteje espresaun iha forma hotu-hotu no meu ne'ebé uza ba espresaun sira nia diseminasun. Forma hirak-ne'e inklui linguajen iha ko'alia, hakerek no sinál nian no espresaun lá'os verbál nian hanesan imajen no objetu sira arte nian.²³ Meu sira ba espresaun nian inklui livru, jornál,²⁴ panfletu,²⁵ poster, *spanduk*,²⁶ ropa no submisaun legál sira.²⁷ Meu sira inklui forma hotu-hotu hosimeiu espresaun audiu-vizuál no mós eletrónika no bazeia ba internet.

¹⁰ Haree komunikasaun Nú. 157/1983, *Mpaka-Nsusu v. Zaíre*, Opiniaun sira adotadu iha 26 Marsu 1986; Nú. 414/1990, *Mika Miha v. Giné Ekitoriál*, Opiniaun sira adotadu iha 8 Jullu 1994.

¹¹ Haree komunikasaun Nú. 878/1999, *Kang v. Repúblika Koreia*, Opiniaun sira adotadu iha 15 Jullu 2003.

¹² Haree komunikasaun Nú. 359/1989 no 385/1989, *Ballantyne, Davidson no McIntyre v. Kanadá*, Opiniaun sira adotadu iha 18 Outubru 1990.

¹³ Haree komunikasaun Nú. 414/1990, *Mika Miha v. Giné Ekitoriál*.

¹⁴ Haree komunikasaun Nú. 1189/2003, *Fernando v. Sri Lanka*, Opiniaun sira adotadu iha 31 Marsu 2005.

¹⁵ Haree komunikasaun Nú. 1157/2003, *Coleman v. Austrália*, Opiniaun sira adotadu iha 17 Jullu 2006.

¹⁶ Komentáriu finál kona-ba Japaun (CCPR/C/JPN/CO/5).

¹⁷ Haree komunikasaun Nú. 1022/2001, *Velichkin v. Belarus*, Opiniaun sira adotadu iha 20 Outubru 2005.

¹⁸ Haree komunikasaun Nú. 1334/2004, *Mavlonov no Sa'di v. Uzbekistaun*, Opiniaun sira adotadu iha 19 Marsu 2009.

¹⁹ Haree komunikasaun Nú. 926/2000, *Shin v. Repúblika Koreia*, Opiniaun sira adotadu iha 16 Marsu 2004.

²⁰ Haree komunikasaun Nú. 736/97, *Ross v. Kanadá*, Opiniaun sira adotadu iha 18 Outubru 2000.

²¹ Ibid.

²² Ibid.

²³ Haree komunikasaun Nú. 926/2000, *Shin v. Repúblika Koreia*.

²⁴ Haree komunikasaun Nú. 1341/2005, *Zundel v. Kanadá*, Opiniaun sira adotadu iha 20 Marsu 2007.

²⁵ Haree komunikasaun Nú. 1009/2001, *Shchetoko et al. v. Belarus*, Opiniaun sira adotadu iha 11 Jullu 2006.

²⁶ Haree komunikasaun Nú. 412/1990, *Kivenmaa v. Finlanda*, Opiniaun sira adotadu iha 31 Marsu 1994.

²⁷ Haree komunikasaun Nú. 1189/2003, *Fernando v. Sri Lanka*.

Liberdade ba espresaun no mídia

13. Imprensa ida ka meu komunikaun sosiál sira seluk ne'ebé livre, laho sensura no laho obstákulu ne'e esensiál iha kualkér sociedade hodi garante liberdade ba opiniaun no espresaun no mós gozu ba direitu sira seluk husi Paktu ne'e, no konstitui pilár ida husi sociedade ida demokrátiku.²⁸ Paktu ne'e garante direitu ida liuhosi ne'ebé mak mídia bele simu informaun ne'ebé mídia uza hanesan baze atu hala'o ninia funsaun.²⁹ Komunikaun livre ba informaun no ideia sira kona-ba kestaun públka no polítika nian entre sidadaun sira, kandidatu sira no representante eleitu nian sira ne'e esensiál. Ida-ne'e implika imprensa ida no meu komunikaun sosiál seluk ne'ebé livre no bele halo komentáriu kona-ba kestaun públka nian laho sensura ka restrisaun no mós atu informa opiniaun públka.³⁰ Públiku mós iha direitu korrespondente hodi simu produtu mídia nian.³¹

14. Nu'udár meu ida atu proteje direitu ema ne'ebé uza mídia, inklui membru sira husi minoria étnika no linguístika nian, atu simu informaun no ideia oioin, Estadu Parte sira tenke tau matan didi'ak hodi promove mídia ida ne'ebé independente no diversa.

15. Estadu Parte sira tenke konsidera to'o nível iha-ne'ebé mak dezvoltimentu sira iha teknolojia informaun no komunikaun nian, hanesan internet no sistema eletrónika ba divulgasaun informaun ho baze móvel, substansialmente muda tiha ona prátika sira ba komunikaun nian iha mundu tomak. Agora daudaun iha ona rede globál ida hodi troka ideia no opiniaun sira ne'ebé la nesesáriamente depende ba intermediáriu sira husi meu komunikaun tradisionál nian. Estadu Parte sira tenke foti medida nesesáriu hotu-hotu hodi promove independénsia husi meu komunikaun foun hirak-ne'e no mós atu garante ema nia asesu ba ida-ne'e.

16. Estadu Parte sira tenke garante katak servisu emisaun públku/mídia publiku funsiona iha forma ida ne'ebé independente.³² Relasaun ho ida-ne'e, Estadu parte sira tenke garante mídia públku nia independénsia no liberdade editoriaál. Estadu sira tenke fornese finansiamentu iha maneira ida ne'ebé la kompromete mídia sira-nia independénsia.

17. Kestaun sira relasiona ho mídia nian diskute klean liu iha seksaun hosi komentáriu jerál nian ida-ne'e ne'ebé haree ba restrisaun sira kona-ba liberdade ba espresaun.

Direitu atu asesu ba informaun

18. Artigu 19, parágrafu 2 nian garante direitu ida ba asesu ba informaun ne'ebé rai hela iha entidade públku. Informasaun ne'e inklui rejistu sira ne'ebé mak rai husi entidade públku nian ida, laharee ba forma iha ne'ebé mak rai informaun ne'e, ninia fonte no data ba produsaun nian. Entidade públku sira hanesan indika ona iha parágrafu 7 husi komentáriu jerál ida-ne'e. Deznasun ba entidade hirak-ne'e mós bele inklui entidade sira seluk bainhira entidade hirak-ne'e hala'o hela funsaun públku nian. Hanesan nota tiha ona, no tau hamutuk ho artigu 25 husi Paktu ne'e, direitu asesu ba informaun nian inklui direitu ida iha-ne'ebé mak mídia hetan asesu ba informaun kona-ba asuntu públku nian³³ no mós

²⁸ Haree komunikaun Nú. 1128/2002, *Marques v. Angola*, Opiniaun sira adotadu iha 29 Marsu 2005.

²⁹ Haree komunikaun Nú. 633/95, *Gauthier v. Kanadá*.

³⁰ Haree Komité nia komentáriu jerál Nú. 25 (1996) kona-ba artigu 25 (Partisipasaun iha asuntu públku nian no direitu ba votu), para. 25, *Rejistru Ofisial husi Assembleia Jerál, Sesaun ba dala Limanulu resin-ida, Suplementa Nú. 40*, vol. I (A/51/40 (Vol. I)), aneksu V.

³¹ Haree komunikaun Nú. 1334/2004, *Mavlonov no Sa'di v. Uzbekistaun*.

³² Komentáriu finál kona-ba Repúblika Moldávia (CCPR/CO/75/MDA).

³³ Haree komunikaun Nú. 633/95, *Gauthier v. Kanadá*.

direitu husi públiku jerál nian atu simu produktu média nian.³⁴ Elementu sira husi direitu kona-ba asesu ba informasaun nian ne'e mós trata iha fatin seluk iha Paktu ne'e. Hanesan Komité observa ona iha ninia komentáriu jerál Nú. 16, kona-ba artigu 17 husi Paktu ne'e, ema hotu-hotu tenke iha direitu atu determina iha forma ida intelijível, se karik, no se nune'e duni, dadus pesoál saida mak rai iha arkivu dadus automatiku nian, no mós ba finalidade saida. Ema ida-idak mós tenke iha possibilidade atu determina entidade públiku ka individuál ka entidade privada ida-ne'ebé loos mak kontrola ka karik bele kontrola ninia arkivu sira. Se bainhira arkivu hirak-ne'e kontein dadus pesoál ne'ebé inkorreto ka rekollidu ka prosesa ona iha forma ne'ebé kontrária ho provizaun sira husi lei ne'e, ema ida-idak tenke iha direitu atu hetan retifikasaun ba rejistu kona-ba nia an rasik. Tuir artigu 10 husi Paktu ne'e, ema dadur ida sei la lakon ninia direitu atu hetan asesu ba ninia rejistru médiku nian.³⁵ Komité, iha komentáriu jerál Nú. 32 kona-ba artigu 14, define direitu oioin ba informasaun nian husi ema sira ne'ebé hetan akuzasaun ba infrasaun penal ida.³⁶ Tuir provizaun sira iha artigu 2, ema hotu tenke hetan informasaun kona-ba sira-nia direitu sira Paktu nian iha jerál.³⁷ Tuir artigu 27, Estadu parte ida nia desizaun ne'ebé substansialmente bele kompromete maneira moris nian no kultura grupu minoria, tenke hola duni iha prosesu ida ne'ebé fahe informasaun no konsultasaun ho comunidade sira ne'ebé afetada.³⁸

19. Atu fó efeitu ba direitu kona-ba asesu ba informasaun nian, Estadu parte sira tenke proativamente tau iha fatin públiku informasaun Governu nian ne'ebé iha interese públiku nian. Estadu parte sira tenke halo esforsu hotu-hotu hodi garante asesu ne'ebé fásil, rápido, efikás no prátika ba informasaun ne'e. Estadu parte sira mós tenke adota prosedimentu sira ne'ebé nesesáriu, liuhosi ida ne'ebé mak ema ruma bele hetan asesu ba informasaun, hanesan através lejjzasaun kona-ba liberdade ba informasaun.³⁹ Prosedimentu sira tenke garante prosesamentu oportunu ba pedidu ba informasaun nian tuir regra sira ne'ebé klaru ne'ebé mak konsistente ho Paktu ne'e. Taxa sira ba pedidu informasaun nian ne'e labele konstitui impedimentu ba asesu ba informasaun nian. Autoridade sira tenke fó razaun ba kualkér rekuzaun atu fornese asesu ba informasaun nian. Tenke tau iha pratika dispozisaun sira atu halo rekursu ba rekuzaun hodi fornese asesu ba informasaun nian nune'e mós kuandu falla atu hatán ba rekerimentu sira.

Liberdade ba espresaun no direitu polítiku nian sira

20. Komité, iha komentáriu jerál Nú. 25 kona-ba partisipasaun iha asuntu públiku nian no direitu atu vota, elabora kona-ba importánsia husi liberdade espresaun nian ba realizaun asuntu públiku nian no mós ezersísiu efektivu ba direitu atu vota nian. Komunikaun livre ba informasaun no ideia sira kona-ba kestaun públika no política nian entre sidadaun sira, kandidatu sira no representante eleitu nian sira ne'e esensiál. Ida-ne'e implika iha imprensa ida no meu komunikaun sosiál seluk ne'ebé livre ne'ebé bele halo komentáriu kona-ba kestaun públika nian no mós informa kona-ba opiniaun públika laho sensura ka restrisaun.⁴⁰ Bolu Estadu parte sira-nia atensaun ba matadalan ne'ebé fornese husi komentáriu jerál Nú. 25 nian relasaun ho promosaun no protesun ba liberdade ba espresaun iha kontestu ne'ebá.

³⁴ Haree komunikaun Nú. 1334/2004, *Mavlonov no Sa'di v. Uzbekistaun*.

³⁵ Haree komunikaun Nú. 726/1996, *Zheludkov v. Ukránia*, Opiniaun sira adotadu iha 29 Outubru 2002.

³⁶ Haree Komité nia komentáriu jerál Nú. 32 (2007) direitu ba igualdade iha tribunál nia oin no ba julgamentu ida ne'ebé justu, para. 33, *Rejistru Ofisial husi Assembleia Jerál, Sesaun ba dala Neenulu resin-rua, Suplementa Nú. 40, vol. I (A/62/40 (Vol. I)), aneksu VI*.

³⁷ Komentáriu jerál Nú. 31.

³⁸ Haree komunikaun Nú. 1457/2006, *Poma v. Perú*, Opiniaun sira adotadu iha 27 Marsu 2009.

³⁹ Komentáriu final kona-ba Azerbaijaun (CCPR/C/79/Add.38 (1994)).

⁴⁰ Haree Komentáriu jerál Nú. 25 kona-ba artigu 25 husi Paktu ne'e, para. 25.

Aplikasaun ba artigu 19 (3)

21. Parágrafu 3 afirma momoos katak ezersísiu ba direitu liberdade ba espresaun nian ne'e lori devér no responsabilidade sira ne'ebé espesial. Ba razaun ida-ne'e, permite área limitativu rua ba restrisaun sira ba direitu nian, ne'ebé relasiona ho respeitu ba direitu sira ka reputasaun ema seluk ka ba protesaun seguransa nasional ka orden públiku (*ordre public*) ka ba saúde ka morál públiku nian. Maibé, bainhira Estadu parte nian impoin restrisaun sira ba ezersísiu liberdade ba espresaun nian, restrisaun hirak-ne'e la bele tau direitu ne'e rasik iha risku. Komité hanoin hikas katak relasaun entre direitu no restrisaun no mós entre norma no exesaun nian la bele reverté.⁴¹ Komité mós hanoin hikas ba provizaun sira husi artigu 5, parágrafu 1, husi Paktu ne'e ne'ebé hakerek "laiha buat ida iha Paktu ida-ne'e mak bele interpreta fali hanesan fó direitu ba Estadu, grupu, ka ema ida atu hala'o atividade ka asaun ruma ho objetivu atu sobu kualkér direitu no liberdade sira ne'ebé rekoñese iha Paktu ida-ne'e, ka limita direitu no liberdade to'o iha nível ida boot liu duké ida ne'ebé determina ona iha Paktu ida-ne'e".

22. Parágrafu 3 estabese kondisaun espesífiku sira no restrisaun bele impoin deit bazeia ba kondisaun hirak-ne'e: restrisaun sira tenke "prevista tuir lei"; só bele impoin ba motivu sira ne'ebé previstu iha alínea (a) no (b) husi parágrafu 3; no mós tenke halo-tuir teste estrita ba nesesidade no proporsionalidade.⁴² Restrisaun sira sei la permite tuir motivu sira ne'ebé la espesífika iha parágrafu 3, mezmú se motivu hirak-ne'e sei justifika restrisaun sira ba direitu sira seluk ne'ebé proteje iha Paktu ne'e. Restrisaun sira-ne'e tenke aplika deit ba finalidade hirak ne'ebé mak preskritu ona no tenke relasiona direktamente ho nesesidade espesífiku ne'ebé mak restrisaun sira bazeia ba.⁴³

23. Estadu parte sira tenke aplika medida sira ne'ebé efikás atu proteje harosu atake sira ne'ebé buka atu halo nonok tiha ema hirak ne'ebé ezerse sira-nia direitu ba liberdade ba espresaun nian. Parágrafu 3 nunka bele invoka hanesan justifikasaun ida ba silensiamentu husi kualkér advokasia iha demokrasia multi-partidária, prinsípiu demokrátiku nian sira no direitus umanus.⁴⁴ Nune'e mós, iha kualkér sirkunstánsia, atake ruma hasoru ema ida, tanba deit ezersísiu ba ninia liberdade ba opiniaun ka espresaun, inklui forma hirak husi atake nian hanesan kapturasaun la tuir lei, tortura, ameasa ba moris no halo mate, la konsistente ho artigu 19.⁴⁵ Jornalista sira dalabarak sai sujeitu ba ameasa, intimidasaun no atake tanba sira-nia atividade sira.⁴⁶ Nune'e mós ema sira ne'ebé dedika an hodi rekolla no análize informasaun kona-ba situasaun direitus umanus nian no ne'ebé publika relatóriu sira ne'ebé iha relasaun ho direitus umanus, inklui juíz no advogadu sira.⁴⁷ Atake hirak-ne'e hotu tenke investiga vigorozamente iha forma ida ne'ebé oportunu/lalais, no autór sira tenke prosesa tiha,⁴⁸ no vítima sira, ka, iha kazu kona-ba oho mate nian, sira-nia representante sira, tenke simu reparasaun ne'ebé ho forma adekuada.⁴⁹

⁴¹ Haree Komité nia komentáriu jerál Nú. 27 kona-ba artigu 12, *Rejistru Ofisiál husi Assembleia Jerál, Sesaun ba dala Limanulu resin-lima, Suplementa Nú. 40*, vol. I(A/55/40 (Vol. I)), aneksu VI, sect. A.

⁴² Haree komunikasaun Nú. 1022/2001, *Velichkin v. Belarus*, Opiniaun sira adotadu iha 20 Outubru 2005.

⁴³ Haree Komité nia komentáriu jerál Nú. 22, *Rejistru Ofisiál husi Assembleia Jerál, Sesaun ba dala Haatnulu resin-walu, Suplementa Nú. 40 (A/48/40)*, aneksu VI

⁴⁴ Haree komunikasaun Nú. 458/91, *Mukong v. Kamaraun*, Opiniaun sira adotadu iha 21 Jullu 1994.

⁴⁵ Haree komunikasaun Nú. 1353/2005, *Njaru v. Kamaraun*, Opiniaun sira adotadu iha 19 Marsu 2007.

⁴⁶ Haree, purezemplu, komentáriu finál kona-ba Arjélia (CCPR/C/DZA/CO/3); komentáriu finál kona-ba Kosta Rika (CCPR/C/CRI/CO/5); komentáriu finál kona-ba Sudan (CCPR/C/SDN/CO/3).

⁴⁷ Haree komunikasaun Nú. 1353/2005, *Njaru v. Kamaraun*; komentáriu finál kona-ba Nikarágua (CCPR/C/NIC/CO/3); komentáriu finál kona-ba Tunízia (CCPR/C/TUN/CO/5); komentáriu finál kona-ba Repúblika Árabe Síria (CCPR/CO/84/SYR); komentáriu finál kona-ba Kolómbia (CCPR/CO/80/COL).

⁴⁸ Ibid. no komentáriu finál kona-ba Jeórjia (CCPR/C/GEO/CO/3).

⁴⁹ Komentáriu finál kona-ba Guiana (CCPR/C/79/Add.121).

24. Restrisaun sira tenke hakerek iha lei. Lei ne'e bele inklui lei sira kona-ba priviléjiu parlamentár⁵⁰ no lei sira kona-ba laiha respeitu ba tribunál.⁵¹ Tanba kualkér restrisaun kona-ba liberdade ba espresaun nian ne'e konstitui restrisaun grave ba direitus umanus, sei la konsistente ho Paktu kuandu restrisaun mak konsagradu iha lei tradisionál, relijiozu ka lei konstumeiru nian sira seluk.⁵²

25. Ba finalidade parágrafu 3 nian, norma ida, atu karakterizadu nu'udár "lei" ida, tenke formula ho presizaun sufisiente atu permite indivíduu ida hodi regula ninia konduta ho konformidade⁵³ no tenke sai asesível ba públiku. Lei ida sei labele fó kritériu ne'ebé irrestritu/la iha limitasaun ba restrisaun liberdade espresaun ba ema hirak ne'ebé responsável ba ninia ezekusaun.⁵⁴ Lei sira tenke fornese orientasaun ne'ebé sufisiente ba ema hirak ne'ebé responsável ba sira-nia ezekusaun atu gia sira kona-ba tipu espresaun saida mak sira bele halo restrisaun ba ho propriu no tipu saida mak lae.

26. Lei sira ne'ebé halo restrisaun ba direitu sira ne'ebé haktuir ona iha artigu 19, parágrafu 2, inklui lei sira ne'ebé refere ba iha parágrafu 24, labele halo-tuir deit rekezitu rigorozu husi artigu 19, parágrafu 3 husi Paktu ne'e, maibé mós tenke konsistente ho dispozisaun sira, meta no objetivu sira husi Paktu ne'e.⁵⁵ Lei sira labele viola dispozisaun sira kona-ba diskriminasaun-laek nian husi Paktu ne'e. Lei sira sei labele fó sansaun sira ne'ebé mak inkonsistente ho Paktu ne'e, mak hanesan kastigu korporál nian.⁵⁶

27. Estadu parte tenke hatudu baze legál ba kualkér restrisaun sira ne'ebé hatuur ba liberdade ba espresaun.⁵⁷ Se karik, iha relasaun ba Estadu parte partikulár ida, Komité tenke konsidera karik restrisaun partikulár ne'e hatuur ba lei, Estadu parte tenke fornese detallu sira kona-ba lei ne'e no mós asaun sira ne'ebé mak tama iha ámbitu lei ne'e.⁵⁸

28. Motivu lejítimu sira dahuluk ba restrisaun nian ne'ebé alista iha parágrafu 3 mak ida ne'ebé iha relasaun ho ema seluk nia direitu ka reputasaun sira. Termu "direitu sira" inklui direitus umanus tuir ne'ebé rekoñese iha Paktu ne'e no jeralmente liutan, iha lei internasionál direitus umanus nian. Purezemplu, bele sai lejítimu atu limita liberdade ba espresaun hodi proteje direitu atu vota tuir artigu 25, nune'e mós direitu tuir artigu 17 nian (haree para. 37).⁵⁹ Restrisaun hirak-ne'e tenke elabora ho kuidadu: maski nia bele permite azatu proteje eleitór sira husi forma sira ba espresaun nian ne'ebé konstitui intimidasaun ka koersaun, restrisaun hirak-ne'e sei labele impede debate públiku, inklui, purezemplu, xamada atu halo boikote ba votasaun ida lá'os-obrigatóriu.⁶⁰ Termu "sira seluk" ne'e iha relasaun ho ema seluk individualmente ka ema nu'udár membru sira husi comunidade ida.⁶¹ Hodi nune'e,

⁵⁰ Haree komunikasaun Nú. 633/95, *Gauthier v. Kanadá*.

⁵¹ Haree komunikasaun Nú. 1373/2005, *Dissanayake v. Sri Lanka*, Opiniaun sira adotadu iha 22 Jullu 2008.

⁵² Haree komentáriu jerál Nú. 32.

⁵³ Haree komunikasaun Nú. 578/1994, *de Groot v. Olanda*, Opiniaun sira adotadu iha 14 Jullu 1995.

⁵⁴ Haree komentáriu jerál Nú. 27.

⁵⁵ Haree komunikasaun Nú. 488/1992, *Toonen v. Austrália*, Opiniaun sira adotadu iha 30 Marsu 1994.

⁵⁶ Komentáriu jerál Nú. 20, *Rejistru Ofisiál husi Asembleia Jerál, Sesaun ba dala Haatumulu resin-hitu, Suplementa Nú. 40 (A/47/40), aneksu VI, seksaun A*.

⁵⁷ Haree komunikasaun Nú. 1553/2007, *Korneenko et al. v. Belarus*, Opiniaun sira adotadu iha 31 Outubru 2006.

⁵⁸ Haree komunikasaun Nú. 132/1982, *Jaona v. Madagaskar*, Opiniaun sira adotadu iha 1 Abril 1985.

⁵⁹ Haree komunikasaun Nú. 927/2000, *Svetik v. Belarus*, Opiniaun sira adotadu iha 8 Jullu 2004.

⁶⁰ Ibid.

⁶¹ Haree komunikasaun Nú. 736/97, *Ross v. Kanadá*, Opiniaun sira adotadu iha 18 Outubru 2000.

termu ne'e bele, purezemplu, refere ba membru ida-idak husi komunidadade nian ne'ebé define tuir ninia fiar relijioza⁶² ka etnisidade.⁶³

29. Motivu lejítimu daruak nian mak kona-ba protesaun ba seguransa nasionál ka ba orden públiku (*ordre public*), ka kona-ba saúde ka morál públiku nian.

30. Tenke hola kuidadu estremu husi Estadu parte sira atu garante katak lei sira ba traisaun nian⁶⁴ no dispozisaun sira ne'ebé hanesan relasiona ho seguransa nasionál, karik deskreve nu'udár segredu ofisiál ka lei sira ba sedisaun ka iha forma seluk, sei kria no aplika iha maneira ida ne'ebé halo-tuir ba rekezitu rigorozu husi parágrafu 3. Sei la konsistente ho parágrafu 3, purezemplu, atu invoka lei hirak-ne'e hodi hanehan ka hasees husi públiku informasaun ne'ebé ho interese lejítimu públiku nian ne'ebé la prejudika seguransa nasionál ka atu prosesa jornalista sira, peskizadór sira, ativista ambientál sira, defensor direitos umanus nian sira, ka sira seluk, tanba sira divulga ona informasaun ne'e.⁶⁵ Nune'e mós la adekuaudu jeralmente atu inklui iha ámbitu lei hirak-ne'e kategoria husi informasaun ne'e hanesan hirak ne'ebé relasiona ho setór komersiál, bankária no progresu sientífiku nian.⁶⁶ Komité decide ona iha kazu ida katak la bele permite restrisaun ida ba fó-sai deklarasaun ida ne'ebé fó apoiu ba disputa traballista nian ida, inklui hodi hala'o greve nasionál ida.⁶⁷

31. Bazeia ba manutensaun orden públiku (*ordre public*) ne'e bele, purezemplu, permite iha sirkunstánsia balun atu regula hato'o diskursu iha fatin públiku partikulár ida.⁶⁸ Bele halo teste ba kestaun disrespeitu ba prosesu judisiál relasiona ho forma sira ba espresaun nian hasoru/bazeia ba motivu ba orden públiku (*ordre public*). Atu bele kumpre ho parágrafu 3, prosesu hirak-ne'e no sansaun ne'ebé fó tenke hatudu katak justifikadu duni iha ezersísiu ba podér tribunál nian ida atu mantein prosesu sira ne'ebé la'o ho orden.⁶⁹ Prosesu hirak-ne'e sei labele uza iha kualkér forma atu limita ezersísiu lejítimu ba direitu defeza nian.

32. Komité observa ona iha komentáriu jerál Nú. 22, katak “konseitu kona-ba morál sira ne'ebé mai hosi tradisaun sosiál, filozófika no relijioza barabarak; konsekuentemente, limitasaun sira...ba finalidade atu proteje morál sira tenke bazeia ba prinsípiu sira ne'ebé la foti eskuzivamente husi tradisaun únika ida”. Kualkér limitasaun sira-ne'e tenke entendidu iha konsiderasaun ba universalidade direitos umanus no prinsípiu diskriminasaun-laek

33. Restrisaun sira tenke sai “nesesáriu” ba razaun finalidade ida ne'ebé lejítimu. Hodi nune'e, purezemplu, proibisaun ida ba publisidade komersiál iha língua ida, ho hanoin atu proteje komunidadade partikuár ida nia língua, viola teste ba nesesidade nian se bainhira protesaun ne'e sei bele alkansa iha forma seluk ne'ebé la limita liberdade ba espresaun nian.⁷⁰ Maibé, Komité konsidera ona katak Estadu parte nian ida kumpre duni ba teste nesesidade nian bainhira nia transfere mestre ida ne'ebé publiska ona materiál sira ne'ebé espresa ostilidade hasoru komunidadade relijioza ida ba pozisaun ida lá'os-hanorin nian hodi proteje labarik sira-nia direitu no liberdade ba fiar ida-ne'e iha distritu eskolár ida.⁷¹

⁶² Haree komunikasaun Nú. 550/93, *Faurisson v. Fransa*; komentáriu finál kona-ba Áustria (CCPR/C/AUT/CO/4).

⁶³ Komentáriu finál kona-ba Ezlovákia (CCPR/CO/78/SVK); komentáriu finál kona-ba Izrael (CCPR/CO/78/ISR).

⁶⁴ Komentáriu finál kona-ba Hong Kong (CCPR/C/HKG/CO/2).

⁶⁵ Komentáriu finál kona-ba Ferderasaun Russa (CCPR/CO/79/RUS).

⁶⁶ Komentáriu finál kona-ba Uzbekistaun (CCPR/CO/71/UZB).

⁶⁷ Haree komunikasaun Nú. 518/1992, *Sohn v. República Koreaia*, Opiniaun sira adotadu iha 18 Marsu 1994.

⁶⁸ Haree komunikasaun Nú. 1157/2003, *Coleman v. Austrália*.

⁶⁹ Haree komunikasaun Nú. 1373/2005, *Dissanayake v. Sri Lanka*.

⁷⁰ Haree komunikasaun Nú. 359, 385/89, *Ballantyne, Davidson no McIntyre v. Kanadá*.

⁷¹ Haree komunikasaun Nú. 736/97, *Ross v. Kanadá*, Opiniaun sira adotadu iha 17 Jullu 2006.

34. Restrisaun sira labele luan liuresik. Komité observa ona iha komentáriu jerál Nú. 27 katak “medida restritiva sira tenke halo-tuir prinsípiu proporsionalidade; restrisaun sira tenke apropiadu duni atu alkansa sira-nia funsaun protetór nian; sira tenke sai nu’udár instrumentu ne’ebé intruzivu ho forma intruzivu ne’ebé menus liu entre hirak ne’ebé bele alkansa funsaun protetór nian; restrisaun sira tenke proporsional ba interese atu sai protejidu ...Prinsípiu proporsionalidade nian ne’e tenke respeita duni lá’os deit iha lei ne’ebé mak enkuadra restrisaun sira-ne’e maibé mós husi autoridade sira administrativa no judisiál nian iha aplikasaun ba lei ne’e”.⁷² Prinsípiu proporsionalidade mós tenke konsidera relasaun ho forma husi espresaun ne’ebé iha kestaun nune’e mós meu sira ba ninia diseminaun. Purezemplu, valór ne’ebé Paktu ne’e fó ba espresaun ne’ebé livre ne’e partikularmente aas iha sirkunstánsia sira kona-ba debate públiku iha sosiedade ida demokrátiku relasiona ho figura sira iha domínio públiku no polítiku nian.⁷³

35. Bainhira Estadu parte nian ida invoka motivu lejítimu ida ba restrisaun liberdade espresaun nian, nia tenke demonstra iha forma ne’ebé espesífiku no individualizadu kona-ba natureza loloos husi ameasa, no mós nesesidade no proporsionalidade husi asaun espesífiku ne’ebé hola ona, iha partikulár hodi estabelese koneksaun ida direta no imediata entre espresaun no ameasa ne’e.⁷⁴

36. Komité reserva ba nia an rasik atu halo avaliasaun se karik, iha situaun ida determinada, mosu ona sirkunstánsia sira ne’ebé halo restrisaun ida ba liberdade espresaun nian ne’e nesesáriu duni ka lae.⁷⁵ Relasaun ho ne’e, Komité hanoín hikas katak ámbitu husi liberdade ida-ne’e nian sei la avaliadu ho referénsia ba “marjen apresiasaun” ida⁷⁶ no mós ba Komité atu hala’o funsaun ida-ne’e, Estadu parte ida, iha kualkér kazu, tenke demonstra iha forma espesífiku natureza loloos husi ameasa ne’e ba kualkér motivu enumeradu ne’ebé alista iha parágrafo 3 ne’ebé halo Estadu limita liberdade ba espresaun nian.⁷⁷

Ámbitu limitativu husi restrisaun sira ba liberdade espresaun nian iha área espesífiku balun

37. Entre restrisaun sira ba iha diskursu polítiku nian ne’ebé fó ona kauza ba preokupasaun husi Komité nian mak proibisaun ba prospesaun husi uma-ba-uma,⁷⁸ restrisaun sira kona-ba número no tipu husi materiál sira iha hakerek nian ne’ebé bele ditribuidu durante kampanja eleitorál sira,⁷⁹ blokeia asesu durante período eleitorál nian sira ba fonte sira, inklui meu komunikaun sira lokál no internasionál nian, ba komentáriu polítiku nian sira,⁸⁰ no limita asesu husi partidu no polítiku-na’in opozisaun sira ba kanál meu komunikaun sira.⁸¹ Restrisaun hotu-hotu tenke konsistente ho parágrafo 3. Maibé, karik bele sai lejítimu ba

⁷² Komentáriu jerál Nú. 27, para. 14. Haree mós Komunikaun sira Nú. 1128/2002, *Marques v. Angola*; Nú. 1157/2003, *Coleman v. Austrália*.

⁷³ Haree komunikaun Nú. 1180/2003, *Bodrozic v. Sérvia no Montenegro*, Opiniaun sira adotadu iha 31 Outubru 2005.

⁷⁴ Haree komunikaun Nú. 926/2000, *Shin v. Repúblika Koreia*.

⁷⁵ Haree komunikaun Nú. 518/1992, *Sohn v. Repúblika Koreia*.

⁷⁶ Haree komunikaun Nú. 511/1992, *Ilmari Länsman, et al. v. Finlanda*, Opiniaun sira adotadu iha 14 Outubru 1993.

⁷⁷ Haree komunikaun Nú. 518/92, *Sohn v. Repúblika Koreia*; Nú. 926/2000, *Shin v. Repúblika Koreia*.

⁷⁸ Komentáriu finál kona-ba Japaun (CCPR/C/JPN/CO/5).

⁷⁹ Ibid.

⁸⁰ Komentáriu finál kona-ba Tunízia (CCPR/C/TUN/CO/5).

⁸¹ Komentáriu finál kona-ba Togo (CCPR/CO/76/TGO); komentáriu finál kona-ba Moldávia (CCPR/CO/75/MDA).

Estadu parte nian ida atu limita sondajen polítika nian antes besik liu ba eleisaun ruma hodi mantein integridade husi prosesu eleitorál nian.⁸²

38. Hanesan observa nanis ona iha parágrafu sira 13 no 20, relasiona ho konteúdu husi diskursu polítiku nian, Komité observa ona katak iha sirkunsánsia sira husi debate públiku kona-ba figura públiku sira iha domínio polítiku nian no instituisaun públika sira, valór ne'ebé Paktu fó ba espresaun ne'ebé livre, partikularmente aas duni.⁸³ Hodi nune'e, faktu simples katak forma sira ba espresaun nian ne'e konsidera nu'udár insultu ba figura públiku nian ida la suficiente atu justifika impozisaun ba sansaun sira, maski figura públiku sira mós bele hetan benefísiu husi dispozisaun sira iha Paktu ne'e.⁸⁴ Alende ne'e, figura públiku sira hotu, inklui hirak ne'ebé mak ezerse hela autoridade polítiku ne'ebé aas liu hanesan xefe estadu no governu nian sira, lejitimamente sai sujeitu ba krítika no opozisaun polítika.⁸⁵ Portantu, Komité espresa preokupasaun kona-ba lei sira ba kestaun hanesan, *lesa-majestade*,⁸⁶ *desacato*,⁸⁷ laiha respeitu ba autoridade,⁸⁸ laiha respeitu ba bandeira no símbolu sira, difamasau ba xefe estadu⁸⁹ no protesau ba onra husi ofisiál públiku sira,⁹⁰ no lei sira sei labele prevee sansaun sira ne'ebé todan liu simplesmente bazeia ba identidade husi ema ne'ebé karik impugnada. Estadu parte sira labele bandu krítika ba instituisaun sira, hanesan forsa armada ka administrasaun.⁹¹

39. Estadu parte sira tenke garante katak kadru lejizlativu no administrativu ba regulamentasaun ba meu komunikaun sosiál sira ne'e konsistente ho provizaun sira husi parágrafu 3 nian.⁹² Sistema reguladora sira tenke konsidera diferensa entre setór sira imprensa no emisaunian no internét, no mos tenke konsidera maneira iha-ne'ebé mak komunikaun oioion ne'e hasoru malu. La konsistente ho artigu 19 bainhira rekuza atu autoriza publikasaun ba jornál no média imprensa sira seluk bazeia ba sirkunstánsia ne'ebe diferente hosi sirkunstánsia espesífiku aplikasaun nian iha parágrafu 3. Sirkunstánsia hirak-ne'e nunca bele inklui proibisaun ida ba publikasaun partikulár ida sarak konteúdu espesífiku, ne'ebé mak labele haketak, bele halo proibisaun lejitimu tuir parágrafu 3. Estadu parte sira tenke evita impozisaun ba kondisaun no taxa sira lisensiamentu nian ne'ebé todan ba meu transmisaun sira, inklui ba estasaun rádiu komunitária no komersiál nian sira.⁹³ Kritériu ba aplikasaun ba kondisaun no taxa sira ba lisensa nian ne'e tenke razoável no objetiva,⁹⁴ klaru,⁹⁵ transparente,⁹⁶ lá'os diskriminatóriu no tenke tuir Paktu ne'e.⁹⁷ Rejime lisensiamentu nian sira ba transmisaun liuhosi média ho kapasidade limitada, hanesan servisu audiuvizuál sira terrestre no satélite nian tenke fornese alokasaun ida ekítável ba asesu no

⁸² Haree komunikaun Nú. 968/2001, *Kim v. República Korea*, Opiniaun sira adotadu iha 14 Marsu 1996.

⁸³ Haree komunikaun Nú. 1180/2003, *Bodrozic v. Sérvia no Montenegro*, Opiniaun sira adotadu iha 31 Outubru 2005.

⁸⁴ Ibid.

⁸⁵ Haree komunikaun Nú. 1128/2002, *Marques v. Angola*.

⁸⁶ Haree komunikaun Nú. 422-424/1990, *Aduayom et al. v. Togo*, Opiniaun sira adotadu iha 30 June 1994.

⁸⁷ Komentáriu finál kona-ba República Dominikana (CCPR/CO/71/DOM).

⁸⁸ Komentáriu finál kona-ba Onduras (CCPR/C/HND/CO/1).

⁸⁹ Haree komentáriu finál kona-ba Zámibia (CCPR/ZMB/CO/3), para.25.

⁹⁰ Haree komentáriu finál kona-ba Kosta Rika (CCPR/C/CRI/CO/5), para. 11.

⁹¹ Ibid., no haree komentáriu finál kona-ba Tunízia (CCPR/C/TUN/CO/5), para. 91.

⁹² Haree komentáriu finál kona-ba Viet Nam (CCPR/CO/75/VNM), para. 18, no komentáriu finál kona-ba Lezotu (CCPR/CO/79/Add.106), para. 23.

⁹³ Komentáriu finál kona-ba Gambia (CCPR/CO/75/GMB).

⁹⁴ Haree komentáriu finál kona-ba Líbanu (CCPR/CO/79/Add.78), para. 25.

⁹⁵ Komentáriu finál kona-ba Kueit (CCPR/CO/69/KWT); komentáriu finál kona-ba Ukránia (CCPR/CO/73/UKR).

⁹⁶ Komentáriu finál kona-ba Kirgiztaun (CCPR/CO/69/KGZ).

⁹⁷ Komentáriu finál kona-ba Ukránia (CCPR/CO/73/UKR).

frekuensi sira entre emisorá públiku, komersiál no komunitária nian sira. Rekomenda katak Estadu parte sira ne'ebé mak seidak halo hanesan ne'e tenke estabese autoridade lisensiamentu emisaunindependente no públiku nian ida, ne'ebé ho podératu ezamina pedidu sira ba emisaun no mós atu fó-sai lisensa sira.⁹⁸

40. Komité repete ninia observaun iha komentáriu jerál Nú. 10 katak “tanba dezvoltamentu husimeiu komunikaun sosiál ne'ebé modernu, medida sira ne'ebé efikás nesesáriu duni hodi evita katak kontrolu ba mídia nian ne'e sei interfere ho ema hotu nia liberdade ba liberdade espresaun nian”. Estadu labele iha kontrolu monopóliu ba mídia no tenke promove pluralidade ba mídia nian.⁹⁹ Konsekuentemente, Estadu parte sira tenke hola asaun adekuada, ne'ebé konsistente ho Paktu ne'e, hodi evita pozisaun dominante ida indevidu ba mídia ka konsentrasaun husi grupu mídia nian sira ne'ebé kontroladu privadamente iha situaun sira monopolista nian ne'ebé bele sai prejudisiál ba diversidade ida husi fonte no opiniaun sira.

41. Tenke kuidadu didi'ak atu garante katak sistema sira subsídiu governu nian ba kanál meu komunikaun sira no kolokasaun ba anúnsiu governu nian¹⁰⁰ sei la utiliza ho efeitu hodi impede liberdade ba espresaun nian.¹⁰¹ Alende ne'e, mídia privada sira sei labele tau iha dezvantajen ida kompara ho mídia públiku nian iha kestaun sira hanesan asesu ba meu sira ba divulgasaun/distribuisaun nian no mós asesu ba notisia.¹⁰²

42. Penalizasaun ba kanál meu komunikaun ida, editór sira ka jornalista tanba deit sai kítika tebes ba governu ka sistema sosiál polítika ne'ebé governu defende¹⁰³ nunka bele konsideradu nu'udár restrisaun nesesária ida ba liberdade espresaun nian.

43. Kualkér restrisaun ba operaun *websites*, *blogs* ka kualkér sistema divulgasaun informasaun seluk bazeadu ba internét, eletrónika ka sira seluk tan, inklui sistema sira atu suporta komunikaun ne'e, hanesan provedór servisu internét ka sistema buka informasaun, só bele permite to'o iha nível ne'ebé mak konsistente duni ho parágrafo 3. Restrisaun sira ne'ebé favoravel ne'e jeralmente tenke espesífiku ba konteúdu; proibisaun jenérika ba funsionamentu sítiu no sistema balun ne'e la konsistente ho parágrafo 3. Nune'e mós la konsistente ho parágrafo 3 atu halo proibisaun ba sítiu ida ka sistema divulgasaun informasaun nian ida atu publika matéria deit ho razaun katak ne'e bele sai kítiku ba govemu ka sistema sosiál polítika ne'ebé governu defende.¹⁰⁴

44. Jornálistu nu'udár funsaun ida ne'ebé hala'o husi atór oioin, inklui jornalista no analista profesionál sira ne'ebé serbisu tempu-tomak nian/loron tomak, nune'e mós blogeirú no sira seluk ne'ebé envolve iha forma sira husi auto-publikasaun iha imprensa, iha internét ka fatin seluk, no sistema jerál Estadu nian kona-ba rejistru no lisensiamentu ba jornalista nian ne'e la konsistente ho parágrafo 3. Rejime akreditasaun ne'ebé limitadu ne'e só bele permite bainhira nesesáriu atu fornese jornalista sira ho asesu privilejiadu ba fatin no/ka eventu balun deit. Rejime hirak-ne'e tenke aplika iha maneira ida ne'ebé lá'os diskriminatória no konsistente ho artigu 19 no dispozisaun sira seluk husi Paktu ne'e, bazeia

⁹⁸ Komentáriu finál kona-ba Líbanu (CCPR/CO/79/Add.78).

⁹⁹ Haree komentáriu finál kona-ba Guiana (CCPR/CO/79/Add.121), para. 19; komentáriu finál kona-ba Ferderasaun Russa (CCPR/CO/79/RUS); komentáriu finál kona-ba Viet Nam (CCPR/CO/75/VNM); komentáriu finál kona-ba Itália (CCPR/C/79/Add. 37).

¹⁰⁰ Haree komentáriu finál kona-ba Lezotu (CCPR/CO/79/Add.106), para. 22.

¹⁰¹ Komentáriu finál kona-ba Ukránia (CCPR/CO/73/UKR).

¹⁰² Komentáriu finál kona-ba Sri Lanka (CCPR/CO/79/LKA); no haree komentáriu finál kona-ba Togo (CCPR/CO/76/TGO), para. 17.

¹⁰³ Komentáriu finál kona-ba Perú (CCPR/CO/70/PER).

¹⁰⁴ Komentáriu finál kona-ba Repúblika Árabe Síria (CCPR/CO/84/SYR).

ba kritériu ne'ebé objetivu no konsidera katak jurnalizmu ne'e nu'udár funsaun ida ne'ebé halao husi atór oioin.

45. Normalmente la konsistente ho parágrafu 3 atu limita liberdade ba jornalista sira no sira seluk ne'ebé buka atu ezerse sira-nia liberdade ba espresaun (hanesan por ezemplu ema sira ne'ebé hakarak atu halo viajen ba reuniaun sira relasionadu ho direitus umanus)¹⁰⁵ atu halo viajen ba liur husi Estadu parte, atu limita entrada ba iha Estadu parte husi jornalista estranjeiru sira ba ema hirak husi nasaun sira ne'ebé espesifikadu¹⁰⁶ ka atu limita liberdade ba sirkulasaun husi jornalista sira no investigadór direitus umanus sira iha Estadu parte nia laran (inklui ba fatin sira ne'ebé afeta husi konfliktu, fatin sira dezastre naturais nian no fatin sira iha-ne'ebé akontese alegasaun kona-ba abuzu ba direitus umanus). Estadu parte sira tenke rekoñese no respeita ba elementu husi direitu ba liberdade ba espresaun nian ne'ebé kaer metin ba priviléjiu jornalístiku limitadu hodi la fo sai/hatudu fonte sira ba informasaun nian.¹⁰⁷

46. Estadu parte sira tenke garante katak medida sira ba kombat terrorizmu nian ne'e konsistente ho parágrafu 3. Krime sira hanesan “enkoraja ba terrorizmu”¹⁰⁸ no “atividade estrimista”¹⁰⁹ no mós krime sira kona-ba “hahii”, “glorifika”, ka “justifika” terrorizmu, ne'e tenke define klaru hodi garante katak meiu sira sei la rezulta ba interferénsia ne'ebé la nesésáriu ka dezproporsional ho liberdade ba espresaun nian. Restrisaun sira ne'ebé demais liu ba asesu ba informasaun nian mós tenke evita. Mídia hala'o knaar krusiál ida hodi informa públiku kona-ba asaun sira husi terrorizmu nian no mídia nia kapasidade atu funciona ne'e sei labele limita indevidamente. Iha sentidu ida-ne'e, jornalista sira sei labele hetan pena tanba hala'o sira-nia atividade sira ne'ebé lejítima.

47. Lei sira ba difamasaun nian tenke elabora ho kuidadu hodi garante katak sira halo-tuir duni ho parágrafu 3, no mós katak sira la serbí, iha prátika, atu hamate liberdade ba espresaun.¹¹⁰ Lei hirak-ne'e hotu, iha partikulár lei penál sira ba difamasaun nian, tenke inklui defeza hanesan defeza ba lia-loos nian no sira sei labele aplika relasaun ba forma espresaun nian hirak ne'ebé mak, husi sira-nia natureza, la submete ba verifikasaun. Pelumenus relasiona ho komentáriu sira kona-ba figura públiku sira, tenke fó konsiderasaun hodi evita penaliza ka determina kontra lei, deklarasaun sira ne'ebe la los ne'ebé mak publika ona ho erru maibé la hó intensaun aat.¹¹¹ Maibé iha kualkér situasaun, tenke rekoñese nu'udár forma defeza nian mak interese públiku ba kestaun ne'ebe sujeitu ba kritika. Estadu parte sira tenke hola kuidadu hodi evita medida no multa punitivu sira ne'ebé todan liuresik. Bainhira relevante, Estadu parte sira tenke determina limite sira ne'ebé razoável kona-ba ezijénsia ba akuzadu ida atu reembolsa despeza husi parte ne'ebé manán.¹¹² Estadu parte sira tenke konsidera dezkriminalizasaun ba difamasaun¹¹³ no, iha kualkér kazu, aplikasaun ba lei penál nian sei bele permite deit iha kazu sira ne'ebé grave liuhotu no prizaun sei nunka sai hanesan sansaun ida ne'ebé adekuada. La permite ba Estadu parte nian ida atu halo akuzasaun hasou ema ruma ho difamasaun maibé la halo lailais kedas prosesu julgamentu nian – prátika ida

¹⁰⁵ Komentáriu finál kona-ba Uzbekistaun (CCPR/CO/83/UZB); komentáriu finál kona-ba Morrokos (CCPR/CO/82/MAR).

¹⁰⁶ Komentáriu finál kona-ba Repúblika Populár Demokrátika Koreaia (CCPR/CO/72/PRK).

¹⁰⁷ Komentáriu finál kona-ba Kueit (CCPR/CO/69/KWT).

¹⁰⁸ Komentáriu finál kona-ba Reinu Unidu Grã-Bretánia no Irlanda du Norte (CCPR/C/GBR/CO/6).

¹⁰⁹ Komentáriu finál kona-ba Ferderasaun Russa (CCPR/CO/79/RUS).

¹¹⁰ Komentáriu finál kona-ba Reinu Unidu Grã-Bretánia no Irlanda du Norte (CCPR/C/GBR/CO/6).

¹¹¹ Ibid.

¹¹² Ibid.

¹¹³ Komentáriu finál kona-ba Itália (CCPR/C/ITA/CO/5); komentáriu finál kona-ba Antiga Reúplika Jugoslava Masedónia (CCPR/C/MKD/CO/2).

hanesan ne'e iha efeitu ida negativu tebes ne'ebé mak bele indevidamente limita ezersísiu ba liberdade ba espresaun husiema ne'ebé iha kauza no sira seluk.¹¹⁴

48. Proibisaun sira kona-ba hatudu falta respeitu ba relijiaun ida ka sistema fiar nian sira seluk, inklui lei sira kona-ba hatete aat Maromak (blasfémia) nian, ne'e la konsistente ho Paktu ne'e, exetu iha sirkunstánsia espesífiku sira ne'ebé previstu iha artigu 20, parágrafu 2, husi Paktu ne'e. Proibisaun hirak-ne'e mós tenke halo-tuir ba rekezitu rigorozu husi artigu 19, parágrafu 3, nune'e mós artigu sira hanesan 2, 5, 17, 18 no 26. Hodi nune'e, purezemplu, sei la permite ba kualkér lei hanesan ne'e atu diskrimina iha favór ba ka kontra relijiaun ida ka balun deit ka sistema sira fiar nian, ka sira-nia aderente sira liu fali ida seluk, ka fiar-na'in relijioza sira liu fali lá'os fiar-na'in sira. No mós sei la permite atu uza proibisaun ne'e hodi evita ka fó kastigu kítika ba líder relijioza sira ka komentáriu kona-ba doutrina relijioza no dogma sira kona-ba fiar nian.¹¹⁵

49. Lei sira ne'ebé penaliza espresaun ba opiniaun sira kona-ba faktu istóriku nian ne'e la konsistente ho obrigasaun sira ne'ebé Paktu ne'e hatuur ba Estadu parte sira relasaun ho respeitu ba liberdade ba opiniaun no espresaun.¹¹⁶ Paktu ne'e la permite proibisaun jerál ba espresaun kona-ba opiniaun ida ne'ebé sala ka interpretaun ida ne'ebé la loos kona ba eventu sira iha pasadu. Nunka bele halo restrisaun sira ba direitu liberdade ba opiniaun nian no, relasaun ho liberdade ba espresaun, restrisaun sira sei labele hakat liu fali buat ne'ebé mak permite ona iha parágrafu 3 ka ezije tuir artigu 20.

Relasaun entre artigu sira 19 no 20

50. Artigu sira 19 no 20 ne'e konsistente ba no komplementa malu. Asaun sira ne'ebé mak kontempla iha artigu 20 ne'e hotu-hotu sujeitu ba restrisaun tuir provizaun iha artigu 19, parágrafu 3. Nune'e, limitasaun ida ne'ebé justifikadu bazeia ba artigu 20 nian mós tenke tuir artigu 19, parágrafu 3.¹¹⁷

51. Buat ne'ebé haketak asaun sira ne'ebé kontempla iha artigu 20 husi asaun sira seluk ne'ebé karik bele submete ba restrisaun tuir artigu 19, parágrafu 3, mak katak ba asaun sira ne'ebé kontempla iha artigu 20, Paktu ne'e indika resposta espesífiku ne'ebé ezije husi Estadu: sira-nia proibisaun tuir lei. To'o iha ámbitu ida-ne'e deit, mak bele konsidera artigu 20 nu'udar *lex specialis* relasaun ho artigu 19.

52. Só deit iha relasaun ba forma espesífiku sira ba espresaun nian ne'ebé indika ona iha artigu 20 katak Estadu parte sira iha obrigasaun atu halo proibisaun legál. Iha kazu hotu-hotu iha-ne'ebé mak Estadu limita liberdade ba espresaun nian, nesesáriu atu justifika proibisaun sira no sira-nia dispozisaun sira sei halo-tuir loloos kedas ho artigu 19.

¹¹⁴ Haree komunikasaun Nú. 909/2000, *Kankanamge v. Sri Lanka*, Opiniaun sira adotadu iha 27 Jullu 2004.

¹¹⁵ Komentáriu finál kona-ba Reinu Unidu Grã-Bretánia no Irlanda du Norte-Dependénsia ba Koroa husi Jersey, Guernsey no Illa Man (CCPR/C/79/Add.119). Haree mós komentáriu finál kona-ba Kueit (CCPR/CO/69/KWT).

¹¹⁶ So called "memory-laws", haree komunikasaun Nú. , Nú. 550/93, *Faurisson v. Fransa*. Haree mós komentáriu finál kona-ba Ungria (CCPR/C/HUN/CO/5) parágrafu 19.

¹¹⁷ Haree komunikasaun Nú. 736/1997, *Ross v. Kanadá*, Opiniaun sira adotadu iha 18 Outubru 2000.